

**UDAL IGERILEKUETAKO TABERNAREN
USTIAPENERAKO JABARI PUBLIKOKO
EMAKIDAREN ESLEIPENA ARAUTZEN DUTEN
BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA.**

I.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da Lemoako udal igerilekuetako taberna ustiatzeko jabari publikoko emakida esleitzea, plegu honetan ezartzen diren baldintzetan. **1. eranskinean** inbentario bat erantsi da, instalazioetan dauden ondasunen deskribapenarekin..

II.- ZERBITZUAREN TARIFAK ETA LOKALERA SARBIDEA.

2.1. Tabernako kontsumizioetan aplikatu beharreko tarifek euskaraz egon beharko dute jendaurrean, eta lokalera sartzen den orok erraz ikusteko modukoak izan beharko dute.

2.2. Tabernarako sarrera, oro har, librea eta doakoa izango da tabernako erabiltzaileentzat. Salbuespen gisa, ekitaldi edo jaialdi bereziren bat egiten denean, eta Udalak baimena eman ondoren, sarreragatik diru-kopuru bat ordaintzeko eskatu ahal izango da..

III.- ZERBITZUAREN USTIAPENERAKO ATXIKIAK DIREN LOKALA ETA MATERIALA.

3.1. Lemoako Udalak emango dizkio emakidadunari Plegu honetako **Eranskin I zenbakia** duenean jasotzen diren elementu material guztiak. Gainerako altzariak, ekipamendu elektronikoa, makinaria, lanabesak, sukaldeko tresneria eta

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA ADJUDICACIÓN DE LA CONCESIÓN DEMANIAL PARA LA EXPLOTACIÓN DEL SERVICIO DE BAR DE LAS PISCINAS MUNICIPALES DE LEMOA.

I.- OBJETO DEL CONTRATO

Es objeto del presente contrato la adjudicación de la concesión demanial para la explotación del bar de las piscinas municipales de Lemoa, en las condiciones que en el presente Pliego se establecen. En el **anexo 1** se adjunta un inventario con la descripción de los bienes existentes en las instalaciones.

II.- TARIFAS DEL SERVICIO Y ACCESO AL LOCAL.

2.1. Las tarifas a aplicar en las consumiciones que se produzcan en el bar deberán estar expuestas al público en euskara, debiendo ser fácilmente visibles para todo aquel que acceda al local.

2.2. La entrada al bar será, con carácter general, libre y gratuito para los usuarios del mismo. Excepcionalmente, y con ocasión de algún acto o festejo especial y previa autorización del Ayuntamiento, podrá exigirse el pago de una cantidad por la entrada.

III.- LOCAL Y MATERIAL ADSCRITO A LA EXPLOTACION DEL SERVICIO.

3.1. El Ayuntamiento de Lemoa entregará al concesionario todos los elementos materiales recogidos en el **Anexo I del presente Pliego**. El resto de mobiliario, equipamiento electrónico, maquinaria, utensilios, menaje y cuantos otros

beharrezkoak diren beste elementuak adjudikaziodunak ekarriko ditu.

Alkateak eta esleipendunak sinatuko dute I. eranskinean jasotako inbentarioa, ados daudela adierazteko. Esleipendunak konpromisoa hartzen du Lemoako Udalari itzuliko diola, kontratu hau amaitzen den unean, inbentario horretan kontserbazio-egoera onean dagoen guztia.

3.2. Esleipendunak zerbitzua emateko beharrezkoa den beste edozein material eskuratzen badu, Udalari jakinarazi beharko dio erosi aurretik, eta Udalaren kontura izango da erosketak.

IV.- ADJUDIKAZIODUNAREN ESKUBIDE ETA BETEBEHARRAK.

4.1. Eskubideak:

Adjudikaziodunak eskubidea izango du taberna ustiatzeko.

4.2. Betebeharrak:

- Adjudikaziodunak zerbitzua eman beharko du Plegu honetan xedatu den modura.
- Zerbitzuaren erabilera kudeatzea eta instalazioak (Taberna eta terraza) garbitzea.
- Igerilekuetara sartzen diren erabiltzaileei bakarrik emango die zerbitzua tabernak.
- Tabernaren funtzionamendu-ordutegia eta -egutegia jarduera-lizentzian ezarritakoaren arabera izango da, eta nahitaez irekita egon beharko du 10:00etatik 20:00etara, astelehenetik igandera. Era berean, taberna igerilekua

elementos sean necesarios los aportará el propio adjudicatario.

El inventario recogido en el Anexo I será suscrito por la Alcaldía y por el adjudicatario en prueba de conformidad, comprometiéndose éste último a devolver al Ayuntamiento de Lemoa, en el momento en que concluya el presente contrato cuanto estuviese recogido en el citado inventario en perfecto estado de conservación.

3.2. Si el adjudicatario adquiere cualquier otro material necesario para la prestación del servicio, deberá ponerlo en conocimiento del Ayuntamiento con antelación a su adquisición siendo esta por cuenta del mismo.

IV.- DERECHOS Y DEBERES DEL ADJUDICATARIO.

4.1. Derechos:

El adjudicatario tendrá derecho a la explotación del bar.

4.2. Deberes:

- El adjudicatario deberá prestar el servicio del modo dispuesto en el presente Pliego.
- Gestionar el uso del servicio y limpiar las instalaciones (incluidas las terrazas y bar).
- El bar dará servicio únicamente a los usuarios que accedan a las piscinas.
- El horario y calendario del funcionamiento del bar se ajustará a lo dispuesto en la licencia de actividad, debiendo permanecer como mínimo abierto obligatoriamente entre las 10:00 horas y las 20 horas, de lunes a domingo. Asimismo el bar deberá abrirse todos los

irekita dagoen egun guztietan ireki beharko da, salbuespenik gabe.

- Esleipendunak ezingo du egin inolako obra-motarik lokalean eta ezingo du musika-gailurik edo musika-ekiporik ezarri aurretik udal-baimena izan ezean.
- Jabetza intelektualeko eskubideen kudeaketa kolektiboko erakundeei ordaindu beharreko tarifek eragindako gastuak esleipendunen kontura izango dira.
- Adjudikazioduna beharturik egongo da emaniko lokala erabilera eta kontserbazioko egoera onean mantentzeko, kontratua amaitzean ez direla ondasun hitzartuen balio-galerarik onartzen, erabilera egoki baten ondoriozko ohikoak direnak baino.
- Adjudikazioaren xede den tabernaren emakida zuzenean burutzea, ezin dituelarik instalazioak inori subrogatu, ezta errentan, azpierrean eman edo laga egin; salbuespena izango da Udalak, askatasun osoz, prezatuko duen arrazoi justifikatua, zeinaren bidez hirugarren baten alde subrogatzea baimenduz, zeinak bereganatuko dituelarik ustiapenaren ondoriozko eskubide eta betebeharrak guztiak.
- Adjudikaziodunak zorrotzean bete beharko ditu lan eta osasuneko legediaren arau aplikagarriak eta beharturik egongo da lan, Gizarte Segurantzaren eta lanean Seguratasun eta Higieneko indarrean

días que la piscina permanezca abierta, sin exclusión.

- El adjudicatario no podrá realizar obras de ninguna clase en el local, ni podrá proceder a la instalación de aparato o equipo musical sin contar previamente con autorización municipal.
- Serán a cuenta de los adjudicatarios los gastos derivados de las tarifas que hay que abonar a las entidades de gestión colectiva de derechos de propiedad intelectual.
- El adjudicatario vendrá obligado a mantener en buen estado de uso y conservación, el local concedido, no admitiéndose a la expiración del contrato depreciaciones distintas a las normales procedentes de una buena utilización de los bienes concertados.
- Explotar de forma directa el bar objeto de la concesión, sin que pueda subrogar en ésta a ninguna persona, ni arrendar, subarrendar o ceder, directa o indirectamente, en todo o en parte, las instalaciones, salvo que por causa justificada, que será apreciada libremente por el Ayuntamiento, se autorice la subrogación en favor de un tercero, el cual asumirá todos los derechos y obligaciones derivados de la explotación.
- El adjudicatario deberá observar rigurosamente las normas aplicables de la legislación laboral y sanitaria y estará obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia

dauden xedapenak betetzera, Udala, betetze-eza hau dela medio, erantzukizunik gabe geratuz.

- Arreta berezia merezi du produktuen biltegiatzeak, eta ezinezkoa da elikagaiak eta garbiketa-produktuak gela berean biltegiatzea. Horietatik jasotako eta biltegiatutako kantitateak lokalaren egungo biltegiatze-ahalmenetara egokitu behar dira.
- Adjudikaziodunaren betebeharra da egiten dituen elaborazioetan dauden alergenok adieraztea, eta alergenoen karta bat eduki behar du.
- Enpresa esleipendunak leihatila bat erabili ahal izango du kiroldegiko instalazioetan.
- Adjudikaziodunaren kargura izango dira jarduera burutzearen ondoriozko kontribuzio, zerga edo tasak.
- Adjudikaziodunak, bertan daudenei kalteengatik Erantzukizun Zibila estaliko duen Aseguruko Poliza sinatu beharko du lokalaren baldintza objektiboen, beren instalazio eta zerbitzuen baldintza objektiboen eta, baita ere, haren zerbitzurako pertsonalaren jardueraren ondorioz (aseguratzeko 125.000,00 euroko gutxieneko kopurua).
- Adjudikaziodunaren kargura izango da edariak eta elikagaiak orokorrean erostea, Udala, erantzukizun denetik salbuetsita

laboral, de Seguridad Social y de Seguridad e Higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

- Merece especial atención el almacenamiento de productos no siendo posible almacenar productos alimenticios y productos de limpieza en un mismo habitáculo. Las cantidades recepcionadas y almacenadas de las mismas se deben de adecuar a las capacidades actuales de almacenamiento del local.
- Es obligación de la adjudicataria indicar los alérgenos existentes en las elaboraciones que realiza, debiendo disponer de una carta de alérgenos
- La empresa adjudicataria dispondrá en las instalaciones del polideportivo de la asignación de una taquilla
- Serán de cuenta del adjudicatario todas las contribuciones, impuestos o tasas derivados del ejercicio de la actividad.
- El adjudicatario deberá suscribir Póliza de Seguro que cubra la Responsabilidad Civil por daños a los concurrentes como consecuencia de las condiciones objetivas del local, sus instalaciones y servicios, así como de la actividad del personal a su servicio (125.000,00 euros de cuantía mínima a asegurar).
- Será de cuenta del adjudicatario la adquisición de las bebidas y alimentos en general, quedando el Ayuntamiento

geratuz adjudikaziodunaren eta hornitzaileen arteko merkataritzako harremanetan.

- Adjudikaziodunak, instalazioetan gertatzen den edozein gorabehera edo horien erabilera egokia eragozten duten beste zailtasunen berri eman beharko dio Udalari, honek konpontzeari edo aldatzeari ekin diezaion.
- Esleipendunak garbitasun-baldintza egokietan eduki beharko du lokala. Tabernako langileak kiroldegiko ohiko ordutegian baino ezin izango dira sartu instalazioetara, eta instalazioak ixteko orduan utzi beharko dituzte.
- Adjudikazioduna beharturik dago bainuak aske uzteko, erabili eta gozatzeko (ezin du horietarako bidea eragotzi aulkiak, mahaia e.a. jarritz).
- Debekaturik dago makina txanponjale edo demakoak instalatzea lokalean. Denpora pasatzeko makinak instalatu nahi izatearen kasuan, beharrezkoa izango da udalaren baimena aurretiaz lortzea.
- Hondakinen kudeaketa: adjudikaziodunak konpromisoa hartzen du hondakinak birziklatzeko eta hondakinak sailkatzeko (organikoa, papera, beira, estalkiak, olio...).
- Kartelak instalatzea: eraikinaren fatxadan ipiniaz bestelako iragartzeko edozein kartelak udalaren aurretiazko baimena beharko du.

exonerado de responsabilidad alguna en las relaciones comerciales entre el adjudicatario y los suministradores.

- El adjudicatario deberá poner en conocimiento del Ayuntamiento cualquier anomalía en las instalaciones u otras dificultades que impidan el correcto uso de las mismas, para que el Ayuntamiento proceda a su reparación o sustitución.
- El adjudicatario deberá mantener el local en las debidas condiciones de limpieza. La personas trabajadoras del bar solo podrán acceder a las instalaciones en el horario habitual del polideportivo y deberán abandonar las instalaciones a la hora de cierre de la misma
- El adjudicatario está obligado a dejar libres los baños para su uso y disfrute (no impedir el paso a los mismos mediante el depósito de sillas, mesas, etc.).
- Queda prohibida la instalación de máquinas tragaperras o de apuestas en el local. En el supuesto de querer instalar máquinas de entretenimiento, previamente será necesario obtener la autorización municipal.
- Gestión de residuos: El adjudicatario se compromete a reciclar los residuos y a clasificar los residuos (orgánico, papel, vidrio, envases, aceite,...).
- Instalación de carteles: Cualquier cartel anunciador distinto al colocado en la fachada del edificio requerirá de previa autorización municipal.

- Leku ikusgarrian ipini eta mantentzea prezioen zerrenda, jarduera burutzeko gaitzen duen titulua eta erreklamazio-orriak izatea.
- Tabernan eta leku ikusgarrian izatea Udalaren aldetik jasotzen duen agiria, adjudikazioa egiaztatzen duena.
- Zerbitzua ematea higiene eta osasuneko baldintza egokietan, tabernako pertsonal guztia beharturik dagoela elikagaiak manipulatzaren arloan trebakuntzaren ziurtagiria edukitzera.
- Adjudikaziodunak ekarri beharko du kontratua betetzera atxikita dauden langileen lan-dokumentazioa.
- Colocar y mantener en lugar visible lista de precios, título habilitante para el ejercicio de la actividad y disponer de las correspondientes hojas de reclamaciones.
- Tener expuesto en el bar y en lugar visible el documento que reciba del Ayuntamiento, acreditativo de la adjudicación.
- Prestar el servicio en debidas condiciones higiénico-sanitarias, estando obligado todo el personal del bar a estar en posesión del certificado de formación en materia de manipulación de alimentos.
- El adjudicatario deberá aportar la documentación laboral de los trabajadores adscritos al cumplimiento del contrato.

V.- UDALAREN ESKUBIDE ETA BETEBEHARRAK.

5.1. Eskubideak:

- Kontratazioko erakundeak pertsona fisiko edo juridiko bat izendatu ahalko du, erakunde kontratatzailearekin lotua ala ez lotua, lanaren arduradun modura. Izan ere, lanaren burutzapena gainbegiratu du, frogatuz berau egitea doitzen dela kontratuan ezarrira. Modu berean, adjudikaziodunari bidaliko dizkio kontratazioko erakundearen agindu eta instrukzioak.
- Kontratazioko erakundeak modu diskrezionalean agindu ahalko du nola erabaki ahal lezakeen, zerbitzu zuzenean kudeatuko balu, interes publikoak

V.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO.

5.1. Derechos:

- El órgano de contratación podrá designar una persona física o jurídica, vinculada al ente contratante o ajeno a él, como responsable del trabajo, quien supervisará la ejecución del mismo, comprobando que su realización se ajusta a lo establecido en el contrato, e igualmente cursará al adjudicatario las órdenes e instrucciones del órgano de contratación.
- El órgano de contratación podrá ordenar discrecionalmente como podría disponer si gestionara directamente el servicio, las

ustiapenean aholkatuko lituzkeen aldaketak eta, besteak beste:

- Adjudikaziodunaren kudeaketa fiskalizatzea, horretarako ikuskatu ahal izanik haren obrak, instalazioak eta lokalak eta ustiapenaren xedearekin zerikusian dagoen dokumentazioa, eta aginduak eman prestazio egokia mantendu edo birjartzeko.
- Taberna zerbitzuaren burutzapen zuzena aldi baterako bereganatzea, noiz eta adjudikaziodunak, beroni egozgarriak zaizkion inguruabarrak izan zein izan ez, zuzenean eskaini ez edo eskaini ezin duen kasuetan.
- Adjudikaziodunari, egingo lituzkeen arau-hausteengatik, bidezko zuzenketak inposatzea.
- Lokalaren instalazio, elementu higigarri zein higiezinak Lemoako Udalari itzuliko zaizkio kontserbazio eta funtzionamenduzko egoera onean.

5.2. Betebeharrak:

- Adjudikaziodunari babes egokia ematea, bere eskubideak behar den modura egin ahal ditzan.
- Adjudikaziodunari kalte-ordainak ematea emakida bereganatzeak sorrarazten dizkion kalte-galerengatik, noiz eta bereganatzea interes publikoko arrazoiengatik denean, adjudikaziodunaren erruarekin zerikusirik gabe.

modificaciones en el explotación que aconseje el interés público, y entre otras:

- Fiscalizar la gestión del adjudicatario, a cuyo efecto podrá inspeccionar objeto de la concesión, sus obras, instalaciones y locales y la documentación relacionada con el objeto de la explotación, y dictar las órdenes para mantener o restablecer la debida prestación.
- Asumir temporalmente la ejecución directa del servicio del Bar en los casos en que no lo prestara o no lo pudiera prestar el adjudicatario, por circunstancias imputables o no al mismo.
- Imponer al adjudicatario las correcciones pertinentes por razón de las infracciones que cometiera.
- Todas las instalaciones, elementos muebles e inmuebles del local se revertirán al Ayuntamiento de Lemoa en perfecto estado de conservación y funcionamiento.

5.2. Obligaciones:

- Otorgar al adjudicatario la protección adecuada para que pueda ejercer sus derechos debidamente.
- Indemnizar al adjudicatario por los daños y perjuicios que le ocasione la asunción directa de la concesión, si esta se produjera por motivos de interés público, independientes de culpa del adjudicatario.

VI.- LANGILEAK.

6.1. Esleipendunak kontratua gauzatzeko beharrezko langileak izango ditu, eta bera arduratuko da haiekin loturiko legezko betebeharrak betetzeaz; langile horiek ez dute inolako harremanik izango Lemoako Udalarekin, kontratua burututakoan.

6.2. Esleipendunak eta langileek behar bezala formalizatu beharko dute beren lan-egoera, eta nahitaez bete beharko dituzte gizarte aurreikuspen eta segurantzari dagozkion betebeharrak. Haietako inork ez du izango lan-harreman juridikorik edo funtzio-harremanik Lemoako Udalarekin, eta ezingo da alegatu eskubideak eragiteko erabakigarri gisa, ezta etorkizuneko kontratazioetarako lehentasun-eskubidea ere. Esleipenduna arduratuko da horiek guztiak ohartarazteaz egiten dituen kontratazio edo akordioetan. Lemoako Udalak arloan indarrean diren legezko xedapenak betetzen direla egiaztatzeko dokumentazioaren kopia eskatu ahal izango du.

6.3. Goi-mailako legezko edota araudizko xedapen batek hala ezarri ezean, Udala ez da inolako unetan subrogatuko kontratistaren eta esleipendunak kontrataturiko langileen ateko kontratuzko harremanetan, dela sozietatea iraungitzen delako, dela porrota, ordainketa-etendura, erreskateagatik edo beste edozein arrazoiengatik.

6.4. Enpresa esleipenduneko langileek ez dute lan-loturarik izango Lemoako Udalarekin, eta honek ez du inolako erantzukizunik izango kontratistaren eta bere langileen arteko betebeharrei dagokienez, nahiz eta, hala badagokio, hartzen diren neurriak kontratuaren betetzearen, ez betetzearen,

VI.- PERSONAL.

6.1. El adjudicatario tendrá a su cargo el personal que precise siendo de su cuenta el cumplimiento de las obligaciones legales para con él; dicho personal no adquirirá relación alguna con el Ayuntamiento de Lemoa, al término de la contratación.

6.2. El adjudicatario y empleados, deberán formalizar debidamente su situación laboral, siendo preceptivo el cumplimiento de las obligaciones de previsión y seguridad social. Ninguno de ellos adquirirá relación jurídica de empleo o función con el Ayuntamiento de Lemoa, y tampoco podrá ser alegado como determinante de expectativas de derechos, ni siquiera el de preferencia para futuras contrataciones. El adjudicatario se hace responsable de advertir de tales extremos en las contrataciones o acuerdos que realice. El Ayuntamiento de Lemoa podrá solicitar copia de la documentación acreditativa del cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en la materia.

6.3. A salvo de lo que así resulte de disposición legal y/o normativa superior, se deja constancia de que el Ayuntamiento en ningún momento se subrogará en las relaciones contractuales entre el contratista y personal contratado por el adjudicatario, ya sea por extinción de la sociedad, quiebra, suspensión de pagos, rescate o cualquier otra causa.

6.4. Los trabajadores de la adjudicataria no adquirirán vínculo laboral con el Ayuntamiento de Lemoa y éste no asumirá responsabilidad alguna respecto de las obligaciones existentes entre el contratista y sus empleados, aun cuando las medidas que en su caso se adopten sean

interpretazioaren edo iraungipenaren zuzeneko edo zeharkako ondorio izan.

VII.- ARAUDIA BATETZEA.

Esleipendunak bete egin beharko ditu zerga, lan eta gizarte-segurantzaren arloko indarreko arauak, bai eta laneko segurtasun eta higienaren arlokoak, araudi tekniko-sanitariokoak, elikagaien manipulazioaren esparrukoak, “tabakoaren kontrako” legeria eta, oro har, jarduera egikaritzeko indarrean den araudiak ezarritako betebeharrak guztiak. Hala, Lemoako Udalak ez du inolako erantzukizunik izango arau horiek guztiak urratuz gero.

VIII.- OBRAK ETA INSTALAZIOAK MANTENTZEA.

8.1. Esleipendunak instalazioak kontserbatu beharko ditu segurtasun, osasungarritasun, lasaitasun, eraginkortasun, girotze eta garbiketa baldintza ezin hobeetan, eta beharrezko obrak egingo ditu haiek konpontzeko, kontserbatzeko edo mantentzeko, bai eta dagozkion jarduketak ere, espresuki salbuetsitakoak izan ezik. Esleipendunak berriro beharko du hondaturiko materiala, zeina, edonola ere, berdina izan beharko da motari eta kalitateari dagokienez.

8.2. Administrazioak aipatu baldintzei eusteko edo berrezartzeko beharrezko obrak edo jarduketak egin daitezela agindu ahal izango du.

8.3. Esleipendunak kontratazio-aldian egiten dituen obra eta instalazio guztiak Administrazioaren jabetzakoak izango dira aldi hori bukatutakoan, kalte-ordainerako eskubiderik barik.

consecuencia directa o indirecta del cumplimiento, incumplimiento, interpretación o extinción del contrato.

VII.- CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA.

El adjudicatario se obliga a cumplir las normas vigentes en materia fiscal, laboral, de seguridad social, y de seguridad e higiene en el trabajo, reglamentación técnico-sanitaria, manipulación de alimentos, legislación “antitabaco” y, en general, de todas las obligaciones impuestas por la normativa vigente para el ejercicio de la actividad, quedando el Ayuntamiento de Lemoa exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

VIII.- MANTENIMIENTO DE OBRAS E INSTALACIONES.

8.1. El adjudicatario queda obligado a conservar las instalaciones en plenas condiciones de seguridad, salubridad, tranquilidad, operatividad, ambientación y limpieza realizando las obras de reparación, conservación o mantenimiento y las actuaciones que resulten necesarias, salvo las expresamente exceptuadas. Será de su exclusiva cuenta la renovación del material deteriorado que, en todo caso, deberá de ser de idéntica especie y calidad.

8.2. La Administración podrá ordenar la ejecución de las obras o actuaciones necesarias para conservar o restablecer las condiciones apuntadas.

8.3. Todas las obras e instalaciones ejecutadas por el adjudicatario durante el periodo de contratación, revertirán a la Administración al

8.4. Esleipendunak berak edo bere mendeko langileek bulegoetan edo instalazioetan eragindako kalteak ordaindu beharko ditu.

IX.- ONDASUNAK ETA INSTALAZIOAK UDALARI EMATEA.

9.1. Kontratua iraungita, Lemoako Udalak kontratu honen arabera emandako ondasun eta instalazioak berreskuratuko ditu; esleipendunak instalazioak erabiltzeari utziko dio, eta udal Administrazioak izango du kanporatzea bere kabuz adosteko eta egikaritzeko ahalmena.

9.2. Kontratua iraungitzeko data baino hilabete lehenago, Lemoako Udalak Kontu-hartzaile tekniko bat izendatuko du ondasun eta materialen kontserbazioa zaintzeko, eta, horrez gain, haiek erabilera-baldintza egokietan izateko egin beharreko konponketak eta berrezartzeak jakinaraziko dizkio Lemoako Udalari.

9.3. Kontratua bukatutakoan, Lemoako Udalari itzuliko zaizkio, kontserbazio-egoera ezin hobean, ustiapena hasteko unean, hala badagokio, Administrazioetik jasotzen diren instalazioak, altzariak, materiala, lanabesak eta ondasunak; horretarako, Lemoako Udaleko ordezkari batekin Inbentario-akta sinatuko du, aipatu guztiak zehatz-mehatz jasota. Baldintza-orrietan adierazitakoaren arabera egindako obrak edota hobekuntzak ere Lemoako Udalaren jabetzakoak izango dira.

término de la misma sin derecho a indemnización.

8.4. El adjudicatario quedará obligado a resarcir los daños o indemnizar los perjuicios que por sí mismo o por el personal que de él dependa, se causen en las dependencias o instalaciones.

IX.- ENTREGA DE BIENES E INSTALACIONES AL AYUNTAMIENTO.

9.1. Extinguido el contrato, el Ayuntamiento de Lemoa recuperará los bienes e instalaciones entregados en virtud de este contrato; el adjudicatario cesará en la utilización de las instalaciones, ostentando la Administración municipal la potestad de acordar y ejercitar por sí el lanzamiento.

9.2. Un mes antes de que expire el plazo del contrato, el Ayuntamiento de Lemoa designará un Interventor técnico, el cual vigilará la conservación de los bienes y el material e informará al Ayuntamiento de Lemoa sobre las reparaciones y reposiciones necesarias para mantenerlos en condiciones de uso adecuado.

9.3. A la finalización del contrato revertirá al Ayuntamiento de Lemoa, en perfecto estado de conservación, las instalaciones, mobiliario, material, útiles y enseres que, en su caso, se reciba de la Administración en el momento de iniciar la explotación, a cuyo efecto suscribirá con un representante del Ayuntamiento de Lemoa acta de Inventario que recoja con detalle el estado del mismo. Se incluirá en la reversión aquellas obras y/o mejoras realizadas conforme se indica en los pliegos.

9.4. Esleipendunak kontratua bukatu eta 8 eguneko epean eman beharko dizkio giltzak Lemoako Udalari.

Lemoan, sinadura elektronikoaren datan

9.4. El adjudicatario estará obligado a entregar las llaves al Ayuntamiento de Lemoa en el plazo de 8 días desde la fecha de finalización del contrato.

En Lemoa, a fecha de firma electrónica

NOMBRE:
Endika Jabo Bilbao

PUESTO DE TRABAJO:
Técnico de Adm. General

FECHA DE FIRMA:
23/02/2023

HASH DEL CERTIFICADO:
1686BC5A912BCEED68489F6CC5DE34C1F133DD10

Firmado digitalmente en el Ayuntamiento de Lemoa - CSV: 48330IDOC2A38F5924CBD7074FBB

I. ERANSKINA/ INBENTARIOA

	BIENES	KOPURUA
ZONA BAR	MESAS CUADRADAS DE 80X80 Cm. Con cuatro patas de aluminio	7
	32 SILLAS CON BRAZOS estructura de aluminio	21
	PAPELERAS METÁLICAS	1
	TABURETES ALTOS Estructura metálica y asiento imitación a madera	6
	MESAS Estructura metálica y tablero de PVC.	7
	PAPELERAS de plástico de distinto diseño	8
	TV	1
	Maquina de hielo	1
	Lavavajillas	1
	Aparato de musica	1
	Ventilador	1
	Cañero	1
	Baldas de madera	3
	Mueble de madera perimetral en zona de bar	1
	Barra de madera	1
	Fregadero de 2 pozos (zona cocina)	1
	BANCO PARA BAR 2800 x 290 COLOR GRIS	2
	VINILOS BAR	1
ZONA COCINA	Fregadero (1 pozo)	1
	Mueble bajo de cocina mod.FORMICA y remate de 4 cantos PVC.(Zocalo de aluminio, puertas de freno, base de aluminio para fregadero)	1
	Encimera granito ROSAA PORRIÑO 3cm	1
	Lavavajillas BALAY de 60cm	1
	Campana BALAY inox, piramidal de 60	1

HASH DEL CERTIFICADO:
 1686BC5A912BCEED68489F6CC5DE34C1F1330D10
 FECHA DE FIRMA:
 23/02/2023
 PUESTO DE TRABAJO:
 Técnico de Adm. General
 Firmado digitalmente en el Ayuntamiento de Lemoa - CSV: 48330IDOC2A38F5924CBD7074FBB

NOMBRE:
 Endika Jaio Bilbao

	Placa TEKA de 2 fuegos	1
	Termo TEKA 50l blanco	1
	Pedal de suelo agua caliente y fria	1
BESTELAKOAK	EDALONTZIA KUBATA	28
	EDALONTZIA ZURITO: 18	18
	KATILUAK KAFESNEA: 10	10
	KATILUAK EBAKIA: 7	7
	PLATERAK KAFESNEA: 17	17
	PLATERAK EBAKIA: 13	13
	TEONTZIAK: 2	2
	ESNE-BEROGAILUA: 2	2
	KATILUAK: 13	13
	PITXARRAK GARAGARDOA: 20	20
	KATILUTXUAK: 9	9
	DENETARIKO EDALONTZIAK: 22	22
	PLATERAK: - LAUAK - SAKONAK - MOTA DENETAKOAK - TXIKIAK	16 9 7 6
	GANIBETAK: 4	4
	KORTXO-KENTZEKOAK: 2	2
	PINTZAK: 1	1
	LATA-IREKITZEKOAK: 5	5
	BURRUNTZALIAK: 2	2
	ERRATZA: 1	1
	LANBASA: 1	1
	TAULA	1